

Teade, mille Ungari riikliku arengu minister esitab vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 94/22/EÜ (süüvesinike geoloogilise luure, uurimise ja tootmise lubade andmis- ning kasutamistingimuste kohta) artikli 3 lõikele 2

(2016/C 205/06)

AVALIK PAKKUMISKUTSE KONTSESSIOONI KOHTA GEOTERMAALENERGIA GEOLOOGILISEKS LUUREKS, UURIMISEKS JA TOOTMISEKS KONTSESSIOONI RAAMES GYŐRI PIIRKONNAS

Ungari riikliku arengu minister (edaspidi „hankija” või „minister”), kelle vastutusalasse kuuluvad kaevandamine ja riigi omandis olevate varade haldamine, esitab Ungari riigi nimel avaliku pakkumiskutse geotermaalenergia geoloogilise luure, kaevandamise ja kasutamise pakkumiste tegemiseks kontsessioonilepingu raames, mis põhineb 2011. aasta aktil CXCVI riigivarade kohta (edaspidi „riigivaraseadus”), 1991. aasta aktil XVI kontsessioonide kohta (edaspidi „kontsessioonide seadus”) ja 1993. aasta aktil XLVIII kaevandamise kohta (edaspidi „kaevandamise seadus”) ning on kooskõlas allpool esitatud tingimustega.

1. Minister avaldab pakkumiskutse, hindab pakkumusi ja sõlmib kontsessioonilepingu koostöös Ungari kaevandus- ja geoloogiaametiga (Magyar Bányászati és Földtani Hivatal) ning vastavalt kontsessioonide seadusele ja kaevandamise seadusele. Tehnilistele kirjeldustele vastavaid pakkumusi hindab ministri kokkukutsutud hindamiskomitee.

Hindamiskomitee soovitusel alusel teeb minister otsuse anda kontsessioon; selle otsuse alusel võib minister sõlmida edukaks osutunud pakkujaga kontsessioonide seaduse 5. jao punkti 1 alusel kontsessioonilepingu (1).

Pakkumismenetluse keel on ungari keel.

2. Pakkumismenetlusest võivad osa võtta Ungari või välisriigi kodakondsusega füüsilised isikud ja riigivaraseaduses esitatud määratluse kohased läbipaistvad organisatsioonid tingimusel, et nad vastavad pakkumiskutsetes esitatud tingimustele. Lubatud on ka ühispakkumused. Kui kontsessiooniga seotud tegevuse kohta esitatakse ühispakkumus, peavad pakkujad määrama enda hulgast ühe esindaja, kuid eeldama seda, et kontsessioonilepingu täitmisel lasub neil solidaarvastutus. Pakkumismenetluse raames koheldakse Ungari ja välisriigi pakkujaid võrdselt.

Kontsessiooni raames tegutsemiseks peab kontsessioonilepingu allkirjastanud pakkuja (edaspidi „kontsessiooni omanik”) oma vahenditega 90 päeva jooksul pärast kontsessioonilepingu jõustumist asutama ettevõtja, kelle registreerimisjärgne asukoht on Ungaris (edaspidi „kontsessiooni omav ettevõtja”). Kontsessiooni omanikule peab ettevõtjaks registreerumise ja kogu tegutsemise ajal kuuluma aktsiate enamusosalus, enamik ärihuvidest ja hääleõigustest ning omanik peab vastutama selle eest, et kontsessiooni omav ettevõtja täidab kontsessioonilepingus sätestatud nõudeid. Kontsessiooni omav ettevõtja omab õigusi ja peab täitma kohustusi, mis on kaevandaja suhtes sätestatud kontsessioonilepingus.

3. Kontsessiooni kestus on 35 aastat kontsessioonilepingu jõustumisest. Esialgset kestust võib pikendada ühe korra ilma uue pakkumiskutseta maksimaalselt ajavahemikuks, mis moodustab poole kontsessiooni esialgsest kestusest, kui kontsessiooni omanik ja kontsessiooni omav ettevõtja on täitnud õigeaegselt kõik oma lepingulised kohustused.

4. Andmed piirkonna kohta, mida kontsessioon hõlmab

Piirkond, mida kontsessioon hõlmab, paikneb Győr-Moson-Soproni ja Komárom-Esztergomi komitaadis tabelis esitatud omavalitsusüksuste vahel.

Omavalitsusüksus	Komitaat	Omavalitsusüksus	Komitaat
Ács	Komárom-Esztergom	Nagyszentjános	Győr-Moson-Sopron
Bábolna	Komárom-Esztergom	Nyalka	Győr-Moson-Sopron
Bana	Komárom-Esztergom	Nyúl	Győr-Moson-Sopron
Bőny	Győr-Moson-Sopron	Pannonhalma	Győr-Moson-Sopron

(1) Kuupäeval, mil pakkumiskutse avaldatakse, on valitsuse liige, kelle vastutusalasse kuuluvad riigi omandis olevate varade haldamine ja kaevandamine vastavalt Ungari Vabariigi valitsuse 6. juuni 2014. aasta dekreeidi nr 152/2014 109. jao punktile 3 ja 5 riikliku arengu minister, kes täidab teatatavate ministrite ja valitsusliikmete kohustusi ja kellel on vastavad volitused.

Omaavalitsusüksus	Komitaat	Omaavalitsusüksus	Komitaat
Écs	Győr–Moson–Sopron	Pázmándfalu	Győr–Moson–Sopron
Gic	Veszprém	Pér	Győr–Moson–Sopron
Gönyű	Győr–Moson–Sopron	Ravazd	Győr–Moson–Sopron
Győr	Győr–Moson–Sopron	Rétalap	Győr–Moson–Sopron
Győrság	Győr–Moson–Sopron	Sokorópátka	Győr–Moson–Sopron
Győrszemere	Győr–Moson–Sopron	Táp	Győr–Moson–Sopron
Győrújbarát	Győr–Moson–Sopron	Tarjánpuszta	Győr–Moson–Sopron
Koroncó	Győr–Moson–Sopron	Tárkány	Komárom–Esztergom
Mezőörs	Győr–Moson–Sopron	Tényő	Győr–Moson–Sopron
Nagydém	Veszprém	Töltéstava	Győr–Moson–Sopron

Kontsessiooniga hõlmatud piirkonna kattekiht on 2 500 meetrit alla Läänemere merepinna ja aluskivim 6 000 meetrit alla Läänemere merepinna.

Nurgakoordinaadid, mis tähistavad kontsessiooniga hõlmatud piirkonda, on esitatud ühtses riiklikus projektsioonisüsteemis Ungari kaevandus- ja geoloogiaameti veebisaidil (www.mbfh.hu, vajutades rippmenüüle „Koncesszió”) ja/või riikliku arengu ministeeriumi veebisaidil (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztesi-miniszterium).

Kontsessiooniga hõlmatud piirkonna pindala on 520,8 km².

- Kontsessiooni minimaalne netotasu on 45 000 000 (nelikümmend viis miljonit) Ungari forintit, millele lisandub käibemaks, kuid pakkumismenetluse käigus võidakse seda summat suurendada. Kui tulemused on avaldatud, peab edukaks osutunud pakkuja maksuma kontsessioonitasu selle summa ulatuses ning kontsessioonilepingus sätestatud viisil ja kuupäeval.
- Kontsessiooni pakkumismenetluses osalemiseks tuleb maksta osalustasu netosummas 1 500 000 (üks miljon viis-sada tuhat) Ungari forintit, millele lisandub käibemaks; see summa tuleb maksta pakkumisdokumentides kindlaksmääratud viisil.
- Lisaks osalemistasule peavad pakkujad selleks, et pakkumus kehtiks, maksuma oma pakkumuse kinnituseks pakkumise esitamise tähtjaks vähemalt 15 000 000 (viisteist miljonit) Ungari forinti suuruse pakkumuse tagatise. See tagab, et pakkumine on siduv. Kui pakkuja tühistab pakkumise või kui edukaks osutunud pakkuja ei sõlmi lepingut või jätab lepingus sätestatud summas ja viisil kontsessioonitasu ettenähtud tähtjaks maksmata, jääb pakkumuse tagatiseks makstud summa hankijale. Pakkumuse tagatise summa tuleb maksta pakkumisdokumentides määratletud viisil.
- Vastavalt ministri otsusele tuleb kontsessioonilepingu alusel maksta kaevandusloa eest vähemalt 2 % selle maksumusest. Pakkumismenetluse käigus võib pakkuja kaevandusloa eest makstava tasu määra suurendada, sel juhul pannakse kokkulepitud määr kirja kontsessioonilepingusse ja see summa tuleb maksta kogu kontsessiooni kestuse ajal.
- Õiguslikud, finants-, tehnilised ja muud tingimused ja pakkumismenetlust käsitlev teave on esitatud pakkumisdokumentides.
- Pakkumisdokumente väljastatakse hiljemalt pakkumise esitamise tähtjale eelneval päevani ja nende saamiseks tuleb esitada nõuetekohane tõend, et pakkumisdokumentide eest on makstud. Ostjale väljastatakse sertifikaat, mis kinnitab, et ostja on saanud pakkumisdokumentid.

Pakkumisdokumente ostes peab ostja selleks, et temaga kontakti võetaks ja et talle teateid saadetak, esitama kontsessiooni pakkuja identifitseerimisdokumendi, mille vormi leiab ja saab alla laadida Ungari kaevandus- ja geoloogiaameti veebisaidil (www.mbfh.hu) rippmenüüst „Koncesszió” („Kontsessioonid”) valiku „Koncessziós pályázatok közzététele” („Kontsessiooni pakkumine”) alt ja/või riikliku arengu ministeeriumi veebisaidil (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztesi-miniszterium).

11. Pakkumisdokumentide hind on 100 000 (sada tuhat) Ungari forintit, millele lisandub käibemaks; see tuleb maksta ülekandega. Ülekandele märgitakse kood GYOGTDV ja pakkumisdokumentide ostja nimi. Pakkumisdokumentide eest ei saa maksta sularahas ning seda summat ei kompenseerita ei osaliselt ega tervikuna. Kui pakkumisdokumente ei saada kätte, kompenseeritakse pakkumisdokumentide ostuhind ostjale viie päeva jooksul alates pakkumise esitamise tähtpäevast.

Teave pakkumisdokumentide ostuhinna ülekandmise ja pakkumisdokumentide kättesaamise kohta on esitatud Ungari kaevandus- ja geoloogiaameti veebisaidil (www.mbfh.hu) ja/või riikliku arengu ministeeriumi veebisaidil (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztesi-miniszterium).

12. Pakkumusi võivad esitada üksnes isikud, kes on ostnud pakkumisdokumendid ning maksnud nii osalemistasu kui ka pakkumuse tagatise. Ühispakkumuse esitamise korral piisab sellest, kui pakkumisdokumendid ostab üks pakkujatest.

13. Pakkumused peavad olema ungari keeles ja need tuleb isiklikult kohale viia 27. septembril 2016 kell 10–12, nagu on sätestatud pakkumisdokumentides. Lisateave esitamise koha kohta on esitatud Ungari kaevandus- ja geoloogiaameti veebisaidil (www.mbfh.hu) ja/või riikliku arengu ministeeriumi veebisaidil (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztesi-miniszterium).

14. Pakkumus on pakkuja jaoks siduv pakkumise esitamisest alates ja jääb siduvaks kuni pakkumismenetluse lõppemiseni. Pakkujad ei tohi välistada vastutust, mis kaasneb sellega, kui nad ei suuda pakkumust täita.

15. Minister jätab endale õiguse kuulutada kontsessioonide pakkumismenetlus ebaõnnestunuks. Kontsessioonide pakkumismenetluse ebaõnnestunuks kuulutamise tagajärjel ei tohi ministrile, ministri esindatavale Ungari riigile ega riikliku arengu ministeeriumile, kus minister töötab, kaebusi esitada.

16. Edukaks osutunud pakkujale antakse ainuõigus tegeleda kontsessiooniga hõlmatud piirkonnas geotermaalenergia geoloogilise luure, kaevandamise ja kasutamisega nii kaua, kuni kontsessioon kehtib. Töid tohib läbi viia sel eesmärgil asutatud kontsessiooni omav äriühing. Kui otsus geotermaalenergia kaitsepiirkonna rajamise kohta on tehtud ja seda hakatakse rakendada, siis kohaldatakse geoloogilise luure tegemiseks antud kontsessiooniõigusi vaid alal, kus geotermaalenergia kaitsepiirkond asub.

17. Iga pakkuja võib esitada ainult ühe pakkumuse.

18. Kontsessioonide pakkumuste hindamistulemused esitatakse hiljemalt pakkumuste esitamise tähtajale järgneval 90. päeval.

19. Hankija tagab kõigile võrdsed tingimused ega kohalda mingeid eelistingimusi.

20. Pakkumuse hindamiskriteeriumid

I) Kontsessiooniga hõlmatud teadusuuringute töökava sisu puhul hinnatakse seda,

- milline on teadusuuringute töökava kutsealane tase (töökava on üles ehitatud nii, et geotermaalenergia geoloogiline luure on hästi läbi mõeldud);
- kui pikk on uuringuteks kavandatud aeg;
- milliseid finantskohustusi teadusuuringute töökava rakendamisel võeti;
- kui ajakohased on kavandatud tehnilised lahendused;
- millised on kavandatud keskkonnakaitsemeetmed ning meetmed, millega välditakse kontsessiooniga hõlmatud tööde käigus kahjude tekkimist, ja meetmed, kuidas vajaduse korral neid kahjusid vähendada;
- kui kiiresti kavatakse energia saamise eesmärgil kasutamist alustada (seaduse kohaselt vähemalt kolme aasta jooksul).

II) Hindamiskriteeriumid, et hinnata pakkuja suutlikkust täita kontsessioonilepingut:

- pakkuja finantsolukord, vahendite olemasolu, mida on vaja selleks, et rahastada kontsessiooni raames tehtavaid töid, ning vahendite osakaal, mida kavandatakse rahastada omavahenditest;
- geotermaalenergia geoloogilise luure, kaevandamise ja kasutamiseks ettenähtud tööde koguväärtuse alusel.

III) Kontsessioonilepinguga võetud maksekohustusi hinnatakse

- summa põhjal, mille võrra kontsessioonitasuks pakutav summa ületab ministri sätestatud minimaalset kontsessioonitasu;
- summa põhjal, mille võrra kaevandusloa eest pakutav summa ületab ministri sätestatud minimaalset kaevandusloa eest makstavat tasu.

Üksikasjalikud hindamiskriteeriumid ja õigusaktid, mis käsitlevad kontsessioonitöödeks lubade andmise menetlust, ja seda, kuidas töid tuleb teha ja kuidas neid lõpetada, on esitatud pakkumisdokumentides.

21. Kontsessioonileping

Kontsessioonileping sõlmitakse 90 päeva jooksul pärast tulemuste teatavakstegemist. Minister võib seda tähtaega ühe korra pikendada maksimaalselt 60 päeva võrra.

Edukaks osutunud pakkujal on õigus tegeleda üksnes riigi kontrolli alla kuuluva majandustegevusega (geotermaalenergia geoloogiline luure, kaevandamine ja kasutamine piiratud alal), milleks on kontsessiooni raames antud luba, mis kehtib kontsessiooni kehtimise ajal ning mis vastab asjakohastele õigusaktidele ja kontsessioonilepingule.

Pakkumisdokumentidele on lisatud kontsessioonilepingu projekt.

22. Pakkumismenetlust käsitlevat teavet saab taotleda kirjalikult üksnes ungari keeles pärast pakkumisdokumentide ostmist ja pakkumisdokumentides sätestatud viisil. Ungari kaevandus- ja geoloogiaamet vastab kõigile osalistele e-posti aadressil, mis on märgitud pakkumisdokumentide ostmisel esitatud identifitseerimisdokumentis.

Budapest, 5. aprill 2016

Minister

Dr Miklós SESZTÁK
